

Journals

No. 126

Thursday, May 17, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 126

Le jeudi 17 mai 2012

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Clement (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Clement (président du Conseil du Trésor) :

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

His Excellency the Governor General hereby transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (A) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2013 and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (A) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Clement (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (A), 2012-13" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-411-198.

M. Clement (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2012-2013 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n^o 8520-411-198.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2013, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- (1) To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development
Indian Affairs and Northern Development, Votes 1a and 10a
- (2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Agriculture and Agri-Food, Votes 1a, 10a, 20a, 25a and 30a
- (3) To the Standing Committee on Canadian Heritage
Canadian Heritage, Votes 1a, 5a, 10a, 50a and 55a
- (4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Citizenship and Immigration, Vote 1a
- (5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

- (1) Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1a et 10a
- (2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1a, 10a, 20a, 25a et 30a
- (3) Au Comité permanent du patrimoine canadien
Patrimoine canadien, crédits 1a, 5a, 10a, 50a et 55a
- (4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Citoyenneté et Immigration, crédit 1a
- (5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Environment, Votes 1a, 5a, 10a, 15a and 25a	Environnement, crédits 1a, 5a, 10a, 15a et 25a
(6) To the Standing Committee on Finance	(6) Au Comité permanent des finances
Finance, Votes 1a and 30a	Finances, crédits 1a et 30a
(7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans	(7) Au Comité permanent des pêches et des océans
Fisheries and Oceans, Votes 1a and 10a	Pêches et Océans, crédits 1a et 10a
(8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development	(8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Foreign Affairs and International Trade, Votes 1a, 5a, 10a, 25a and 30a	Affaires étrangères et Commerce international, crédits 1a, 5a, 10a, 25a et 30a
(9) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates	(9) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Privy Council, Vote 1a	Conseil du Trésor, crédits 1a et 30a
Public Works and Government Services, Votes 1a, 5a, 20a and 25a	Conseil privé, crédit 1a
Treasury Board, Votes 1a and 30a	Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1a, 5a, 20a et 25a
(10) To the Standing Committee on Health	(10) Au Comité permanent de la santé
Health, Votes 1a, 10a and 25a	Santé, crédits 1a, 10a et 25a
(11) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities	(11) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Human Resources and Skills Development, Votes 1a and 5a	Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1a et 5a
(12) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology	(12) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Industry, Votes 1a, 5a, 10a, 25a, 55a, 75a, 80a, 90a, 95a and 100a	Industrie, crédits 1a, 5a, 10a, 25a, 55a, 75a, 80a, 90a, 95a et 100a
(13) To the Standing Committee on National Defence	(13) Au Comité permanent de la défense nationale
National Defence, Votes 1a, 10a and 20a	Défense nationale, crédits 1a, 10a et 20a
(14) To the Standing Committee on Natural Resources	(14) Au Comité permanent des ressources naturelles
Natural Resources, Votes 1a, 5a and 15a	Ressources naturelles, crédits 1a, 5a et 15a
(15) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	(15) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 45a, 60a and 65a	Sécurité publique et Protection civile, crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 45a, 60a et 65a
(16) To the Standing Committee on the Status of Women	(16) Au Comité permanent de la condition féminine
Human Resources and Skills Development, Vote 30a	Ressources humaines et Développement des compétences, crédit 30a
(17) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	(17) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Foreign Affairs and International Trade, Vote 55a	Affaires étrangères et Commerce international, crédit 55a
Transport, Votes 1a, 10a and 60a	Transports, crédits 1a, 10a et 60a

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-0820 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-08;

— Nos. 411-0824 and 411-0825 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-411-34-15;

— Nos. 411-0912 and 411-0970 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-411-69-05.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Kerr (West Nova), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the Fifth Report of the Committee, "Improving Services to Improve Quality of Life for Veterans and Their Families". — Sessional Paper No. 8510-411-99.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 14, 15, 19 to 21 and 23 to 33*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Butt (Mississauga—Streetsville), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1106);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), five concerning Old Age Security benefits (Nos. 411-1107 to 411-1111);

— by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1112);

— by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning funding aid (No. 411-1113);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1114);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning China (No. 411-1115) and one concerning the democratic process (No. 411-1116);

— by Mr. Bevington (Western Arctic), one concerning horse meat (No. 411-1117).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-577 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 411-0820 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-411-44-08;

— n°s 411-0824 et 411-0825 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n° 8545-411-34-15;

— n°s 411-0912 et 411-0970 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n° 8545-411-69-05.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Kerr (Nova-Ouest), du Comité permanent des anciens combattants, présente le cinquième rapport du Comité, « De meilleurs services pour une meilleure qualité de vie des vétérans et de leur famille ». — Document parlementaire n° 8510-411-99.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 14, 15, 19 à 21 et 23 à 33*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Butt (Mississauga—Streetsville), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1106);

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), cinq au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n°s 411-1107 à 411-1111);

— par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1112);

— par M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet de l'aide financière (n° 411-1113);

— par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1114);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Chine (n° 411-1115) et une au sujet du processus démocratique (n° 411-1116);

— par M. Bevington (Western Arctic), une au sujet de la viande chevaline (n° 411-1117).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-577 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-576 — Mr. Valeriote (Guelph) — With respect to tax returns filed with the Canada Revenue Agency, for each tax year between 2006 and 2011: (a) what is the total number of tax returns filed, broken down by tax year, by (i) individuals, (ii) corporations; (b) for the answer to part (a)(i) and (a)(ii), what is the total number of tax returns filed by (i) individuals who have been reassessed, broken down by tax year, (ii) corporations that have been reassessed, broken down by tax year; (c) for the answer to part (b)(i), of the total number of tax returns filed by individuals who have been reassessed, (i) what is the total number of individuals who received a refund, broken down by tax year, (ii) what is the total number of individuals who had a change to their tax payable and were required to repay an amount or had a balance due, broken down by tax year; (d) for the answer to part (b)(ii), of the total number of tax returns filed by corporations that were reassessed, (i) what is the total number of corporations that received a refund, broken down by tax year, (ii) what is the total number of corporations that had a change to their tax payable and were required to repay an amount or had a balance due, broken down by tax year; (e) for the answer to part (c)(i), broken down by tax year, (i) what is the total monetary amount refunded to individuals, (ii) was interest applied on the amounts refunded, (iii) what was the total monetary amount of interest refunded, (iv) what was the interest rate applied to the refunds; (f) for the answer to part (d) (i), broken down by tax year, (i) what is the total monetary amount refunded to corporations, (ii) was interest applied on the amounts refunded, (iii) what was the total monetary amount of interest refunded, (iv) what was the interest rate applied to the refunds; (g) for the answer to part (c)(ii), broken down by tax year, (i) what is the total monetary amount of tax payable repaid by individuals due to a reassessment, (ii) was interest applied to the balance due, (iii) what was the total monetary amount of interest collected from the repayments, (iv) what was the interest rate applied to the balance due; (h) for the answer to part (d)(ii), broken down by tax year, (i) what is the total monetary amount of tax payable repaid by corporations due to a reassessment, (ii) was interest applied to the balance due, (iii) what was the total monetary amount of interest collected from the repayments, (iv) what was the interest rate applied to the balance due; (i) for the answer to part (c)(i) and (d)(i), when was the notice of the reassessment of tax returns, which resulted in a new amount refunded, sent to (i) individuals, broken down by tax year and by month, (ii) corporations, broken down by tax year and by month; and (j) for the answer to part (c)(ii) and (d) (ii), when was the notice of the reassessment of tax returns, which resulted in a new amount due of taxes payable, sent to (i) individuals, broken down by tax year and by month, (ii) corporations, broken down by tax year and by month? — Sessional Paper No. 8555-411-576.

Q-576 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne les déclarations d'impôt déposées auprès de l'Agence du revenu du Canada, pour chaque année comprise entre 2006 et 2011: a) quel est le nombre total de déclarations déposées, réparties par année financière, par (i) des personnes, (ii) des sociétés; b) pour la réponse à la partie a)(i) et a)(ii), quel est le nombre total de déclarations déposées par (i) des personnes qui ont été réévaluées, réparties par année financière, (ii) des sociétés qui ont été réévaluées, réparties par année financière; c) pour la réponse à la partie b)(i), du nombre total de déclarations d'impôt déposées par des personnes qui ont été réévaluées, (i) quel est le nombre total de personnes qui ont reçu un remboursement, réparties par année financière, (ii) quel est le nombre total de personnes qui ont vu leur impôt à payer modifié et qui ont dû rembourser une somme ou ont eu un solde à payer, réparties par année financière; d) pour la réponse à la partie b)(ii), du nombre total de déclarations déposées par des sociétés qui ont été réévaluées, (i) quel est le nombre total de sociétés qui ont reçu un remboursement, réparties par année financière, (ii) quel est le nombre total de sociétés qui ont vu leur impôt à payer modifié et qui ont dû rembourser une somme ou ont eu un solde à payer, réparties par année financière; e) pour la réponse à la partie c)(i), par année financière, (i) quelle est la somme totale d'argent remboursée à des personnes, (ii) a-t-on appliqué de l'intérêt aux sommes remboursées, (iii) quel est le montant total de l'intérêt remboursé, (iv) quel a été le taux d'intérêt appliqué aux remboursements; f) pour la réponse à la partie d)(i), par année financière, (i) quelle est la somme totale d'argent remboursée à des sociétés, (ii) a-t-on appliqué de l'intérêt aux sommes remboursées, (iii) quel a été le montant total de l'intérêt remboursé, (iv) quel a été le taux d'intérêt appliqué aux remboursements; g) pour la réponse à la partie c) (ii), par année financière, (i) quel est le montant total de l'impôt à payer remboursé par des personnes en raison d'une réévaluation, (ii) a-t-on appliqué de l'intérêt au solde dû, (iii) quel est le montant total de l'intérêt perçu sur les remboursements, (iv) quel a été le taux d'intérêt appliqué au solde dû; h) pour la réponse à la partie d)(ii), par année financière, (i) quel est le montant total de l'impôt à payer remboursé par des sociétés en raison d'une réévaluation, (ii) a-t-on appliqué de l'intérêt au solde dû, (iii) quel est le montant total de l'intérêt perçu sur les remboursements, (iv) quel a été le taux d'intérêt appliqué au solde dû; i) pour la réponse à la partie c)(i) et d)(i), quand l'avis de réévaluation des remboursements d'impôt, qui s'est traduit par un nouveau montant remboursé, a-t-il été envoyé (i) aux personnes, par année financière et par mois, (ii) aux sociétés, par année financière et par mois; j) pour la réponse à la partie c)(ii) et d)(ii), quand l'avis de réévaluation des remboursements d'impôt, qui s'est traduit par un nouveau solde d'impôt à payer, a-t-il été envoyé (i) aux personnes, par année financière et par mois, (ii) aux sociétés, par année financière et par mois? — Document parlementaire n° 8555-411-576.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), seconded by Mr. Bevington (Western Arctic), moved Motion No. 1, — That Bill C-25 be amended by deleting Clause 1.

Debate arose on Motion No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, May 28, 2012, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 5, 8 to 11, 13 to 18, 20, 21, 23, 25 to 27, 33, 36, 46, 48 to 54, 57 to 70, 73 to 79, 82 to 99 and 104 to 109.

Group No. 2 — Motions Nos. 6, 7, 55, 56, 71, 72, 80, 81 and 100 to 103.

Group No. 3 — Motions Nos. 28, 29, 32, 38, 41 and 43 to 45.

Group No. 1

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 1, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 1.

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 2, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 2.

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 3, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 3.

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 4, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 4.

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 5, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 5.

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 8, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 7.

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 9, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 8.

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 10, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 9.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n° 1.

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), appuyée par M. Bevington (Western Arctic), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-25 soit modifié par suppression de l'article 1.

Il s'élève un débat sur la motion n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 28 mai 2012, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 1 à 5, 8 à 11, 13 à 18, 20, 21, 23, 25 à 27, 33, 36, 46, 48 à 54, 57 à 70, 73 à 79, 82 à 99 et 104 à 109.

Groupe n° 2 — motions n^{os} 6, 7, 55, 56, 71, 72, 80, 81 et 100 à 103.

Groupe n° 3 — motions n^{os} 28, 29, 32, 38, 41 et 43 à 45.

Groupe n° 1

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 1.

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 2.

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 3.

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 4.

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 5.

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 7.

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 8.

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 9.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on May 17, 2012, at 9:30 a.m., His Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill S-1003, An Act to authorize Industrial Alliance Pacific Insurance and Financial Services Inc. to apply to be continued as a body corporate under the laws of Quebec;

Bill S-4, An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act — Chapter No. 7.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 5, 8 to 11, 13 to 18, 20, 21, 23, 25 to 27, 33, 36, 46, 48 to 54, 57 to 70, 73 to 79, 82 to 99 and 104 to 109).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 5, 8 to 11, 13 to 18, 20, 21, 23, 25 to 27, 33, 36, 46, 48 to 54, 57 to 70, 73 to 79, 82 to 99 and 104 to 109).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 17 mai 2012, à 9 h 30, Son Excellence le Gouverneur général a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi S-1003, Loi autorisant Industrielle Alliance Pacifique, Assurance et services financiers inc. à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec;

Projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence — Chapitre n° 7.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 5, 8 à 11, 13 à 18, 20, 21, 23, 25 à 27, 33, 36, 46, 48 à 54, 57 à 70, 73 à 79, 82 à 99 et 104 à 109).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 5, 8 à 11, 13 à 18, 20, 21, 23, 25 à 27, 33, 36, 46, 48 à 54, 57 à 70, 73 à 79, 82 à 99 et 104 à 109).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), seconded by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) formally recognize the responsibility of the Department of National Defence and the Canadian Forces with regard to the contamination of the groundwater which is the source of drinking water for multiple homes in the residential area of Canadian Forces Base (CFB) Valcartier, residential areas of the municipality of Shannon, and numerous public institutions, due to the use of chlorinated solvents for several decades, including trichloroethylene (TCE); (b) take over the efforts of the Shannon Citizens Committee to monitor filtration systems in place for those dealing with the contamination of drinking water, and include the Committee in any environmental efforts undertaken; and (c) commit to (i) notify all persons employed at CFB Valcartier or who have lived in the residential quarters of the Base for the years during which the contamination took place, (ii) quickly clean up the affected sites, (iii) compensate victims of TCE contamination. (*Private Members' Business M-273*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 30, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Report of the review of the provisions and operation of the International Bridges and Tunnels Act, pursuant to the International Bridges and Tunnels Act, S.C. 2007, c. 1, s. 56. — Sessional Paper No. 8560-411-1064-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Report of the Judicial Compensation and Benefits Commission for the year 2011, pursuant to the Judges Act, R.S. 1985, c. J-1, sbs. 26(2). — Sessional Paper No. 8560-411-578-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Report of the Chicken Farmers of Canada, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2011, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-411-42-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), appuyée par M. Côté (Beauport—Limoilou), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître formellement la responsabilité du Ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes face à la contamination de la nappe phréatique d'où est tirée l'eau potable de plusieurs résidences du secteur des logements familiaux de la Base des Forces canadiennes de Valcartier, de quartiers résidentiels de la municipalité de Shannon, ainsi que de nombreux établissements publics, due à l'usage de solvants chlorés, dont le trichloroéthylène (TCE), pendant plusieurs décennies; b) relever les efforts du Regroupement des citoyens de Shannon afin d'assurer le suivi des systèmes de filtrage en place chez les personnes aux prises avec la contamination de l'eau potable, et inclure le Regroupement dans toute démarche entreprise au niveau environnemental; c) s'engager à (i) informer toutes les personnes ayant été employées sur la Base ou ayant résidé dans le secteur des logements familiaux pendant des années où la contamination était effective, (ii) décontaminer rapidement les sites touchés, (iii) indemniser les victimes de la contamination aux TCE. (*Affaires émanant des députés M-273*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 30 mai 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapport de l'examen des dispositions et de l'application de la Loi sur les ponts et tunnels internationaux, conformément à la Loi sur les ponts et tunnels internationaux, L.C. 2007, ch.1, art. 56. — Document parlementaire n° 8560-411-1064-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapport de la Commission d'examen de la rémunération des juges fédéraux pour l'année 2011, conformément à la Loi sur les juges, L.R. 1985, ch. J-1, par. 26 (2). — Document parlementaire n° 8560-411-578-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapport des Producteurs de poulet du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-411-42-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Report of the Canadian Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2011, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-411-433-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2011, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-411-434-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Report of the Canadian Hatching Egg Producers, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2011, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-411-523-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Report of Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-411-647-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), one concerning genetic engineering (No. 411-1118) and one concerning China (No. 411-1119).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:28 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-411-433-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-411-434-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapport des Producteurs d'oeufs d'incubation du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-411-523-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapport de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-411-647-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), une au sujet du génie génétique (n° 411-1118) et une au sujet de la Chine (n° 411-1119).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 28, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.